

Names of Plant Species in the UVIC Herbarium in Indigenous Languages of Southern Vancouver Island, British Columbia.

This list of Indigenous plant names is from Turner, N.J. (2014, *Ancient Pathways, Ancestral Knowledge: Ethnobotany and Ecological Wisdom of Indigenous Peoples of Northwestern North America*. Montreal: McGill-Queen’s University Press). The writing system and orthography used by Nancy Turner to represent Indigenous plant names is based on an adapted version of the American Phonetic Alphabet, with the goal of representing the sounds of words. This list reflects the UVIC Herbarium plant collection (lichens, bryophytes, pteridophytes, gymnosperms and angiosperms including cultivated species) as of August 2023.

Compiled by Kailey Strachan (Kwakiutl Band, Kwakwaka’wakw)

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Ditidaht | Nuu-chah-nulth |
|---------------------------------|-----------------------------|--|---|--|---|--|
| LICHENS & BRYOPHYTES | | | | | | |
| Lobariaceae | <i>Lobaria pulmonaria</i> | Lung lichens and related species | <i>sməxt’aləs</i> (also <i>Parmelia sulcata</i>) | | | <i>tł’atstł’astuphts’um</i> |
| Parmeliaceae | <i>Alectoria sarmentosa</i> | Old mans beard lichens and related species | <i>q’ə ch’əy?</i> | Quw’utsun: <i>q’ə ts’əy?</i> Upriver: <i>méqəlp</i> | <i>p’u?up</i> | <i>p’u?up</i> (lichens named after the trees they are growing on) |
| Parmeliaceae | <i>Bryoria fremontii</i> | Black tree lichen, or "black moss" | | Upriver: <i>sqw əlíp</i> ‘hair in the dirt’ (allusion to pitcooking) | | |
| Parmeliaceae | <i>Letharia vulpina</i> | Wolf lichen and related species | | Upriver: <i>məxt’ə ləs</i> | | |
| Peltigeraceae | <i>Peltigera canina</i> | Dogtooth and other pelt lichens | | | <i>tł’atl’x?aa?aq</i> ‘flat ones against the rock’; OR <i>tł’ütl’üdq” aqsibak’k”</i> ‘resembling whale baleen’ (also <i>Adiantum aleuticum</i>) | |
| Sphagnaceae | <i>Sphagnum</i> species | Sphagnum or peat moss | | | | <i>p’up’uk’uk</i> ‘resembling moss’ OR <i>?uuts?ü p’up?up</i> <i>tł’isnaak</i> ‘moss belonging to meadow’ muskeg’ |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Ditidaht | Nuu-chah-nulth |
|----------------------|---|-------------------------------------|---|--|---|---|
| PTERIDOPHYTES | | | | | | |
| Blechnaceae | <i>Blechnum spicant</i> | Deer fern | | Quw'utsun': <i>sthxélem</i> | <i>bibeštak'k'w apt</i> | <i>kaatskuuxsmapt</i> |
| Dennstaedtiaceae | <i>Pteridium aquilinum</i> | Bracken fern | <i>səqéen</i> (leaves) <i>sk'w áí?yax'w</i> (rhizomes) (See also <i>Polystichum</i> , <i>Dryopteris</i>) | Quw'utsun': <i>pták'w əm</i> OR <i>səqéen</i> (leaves/fronds) <i>se?əq</i> (rhizomes) Upriver: <i>pték'w əm</i> (plant) <i>sáaq</i> (rhizomes) | <i>shítlaa</i> 'continually moving (household)' (rhizomes) <i>shítlipt</i> (plant, fronds) | <i>shítlaa</i> (rhizomes) <i>shítlmapt</i> (plant) <i>šatxkust'as shítlmapt</i> 'curled up bracken' OR <i>t'atl'ink'as</i> (fiddlehead shoots) |
| Dryopteridaceae | <i>Athyrium filix-femina</i> | Common ladyfern | <i>ləq'ləq'éy'</i> | Quw'utsun': <i>lá q'ləq'əy'</i> | <i>?itsipt</i> | <i>?itsmapt</i> |
| Dryopteridaceae | <i>Dryopteris expansa</i> | Spiny wood fern | | Quw'utsun': <i>sthxélem</i> Upriver: <i>t'ʰə k'w e</i> | <i>?itsipt</i> | <i>?itsmapt</i> |
| Dryopteridaceae | <i>Gymnocarpium dryopteris</i> | Oak fern | | | | <i>shishítlmapt</i> |
| Dryopteridaceae | <i>Polystichum munitum</i> | Western sword fern | <i>sthxéləm</i> | Quw'utsun': <i>sthxélem</i> Upriver: <i>sthxéeləm</i> , <i>thxéləm</i> | <i>pilaapilaapt</i> 'pila pila plant' OR <i>t'it'ešs</i> 'crouched on the ground' | <i>?itsmakt</i> , <i>?itsmapt</i> (also <i>Dryopteris</i> , <i>Athyrium</i> , but mainly this species) |
| Equisetaceae | <i>Equisetum arvense</i> <i>E. telmateia</i> | Common horsetail Giant horsetail | <i>sxə m'xəm' ~</i> <i>sxəm'xəm</i> | Quw'utsun': <i>sxə m'xəm'</i> Upriver: <i>xə mxəm</i> | <i>ba?ax</i> (sterile shoots) <i>t'uux'w šiip</i> (fertile shoots) | <i>q'w aqtl</i> (vegetative shoots) <i>nitnaaktli</i> (fertile shoots) |
| Equisetaceae | <i>Equisetum hyemale</i> | Scouring rush | <i>x'w q'w'al</i> | Quwut'sun: <i>x'w q'w'al'ə</i> Upriver: <i>x'w əq'w 'əlla</i> | | <i>q'w aqtl</i> (also <i>E. telmateia</i> , <i>E. arvense</i> vegetative shoots) |
| Lycopodiaceae | <i>Lycopodium clavatum</i> | Running clubmoss | | | <i>haayaapadatssi?</i> | <i>t'apw'anim?ak muwach</i> 'deer's belt' |
| Polypodiaceae | <i>Polypodium glycyrrhiza</i> | Licorice fern | <i>t'əsíp</i> | Quw'utsun': <i>t'əsíip</i> Upriver: <i>st'usláyə</i> | <i>t'aašasiip</i> 'tendency to grow on the ground' | <i>híhit'a</i> (rhizome) <i>híhit'aqtlmapt</i> (plant) |
| Pteridaceae | <i>Adiantum aleuticum</i> | Northern maidenhair fern | | Quw'utsun': <i>sthxélem</i> | <i>t'íitl'iidq'w aqsibak'k'w</i> | <i>yuxsmapt</i> |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Ditidaht | Nuu-chah-nulth |
|--------------------|-----------------------------------|------------------------------------|---|--|--|---|
| GYMNOSPERMS | | | | | | |
| Cupressaceae | <i>Chamaecyparis nootkatensis</i> | Yellow-cedar | <i>páshələqʷ</i> | Quw'utsun': <i>páshələqʷ</i> Upriver: <i>páaxələqʷ</i> | <i>ch'ukʷtłapt</i> (cf. <i>chupal</i> 'smelling of a bad odour') OR <i>bachleey'tapt</i> (yellow-cedar variety) | <i>šalmapt</i> (cf. <i>šal</i> first syllable for the word 'puking'; may have other interpretations) |
| Cupressaceae | <i>Juniper communis</i> | Common juniper | | Upriver: <i>tʰəl'éeltəl</i> (‘heart medicine’) | | |
| Cupressaceae | <i>Juniperus scopulorum</i> | Rocky Mountain juniper | <i>pətʰəngi-iltch</i> (cf. <i>pəpət'thíng</i> ‘skunk’; literally ‘ranksmelling/skunk smelling tree’) | Quw'utsun': <i>p'ətʰənəy-elp</i> (‘rank smelling/skunk-like plant’) | | |
| Cupressaceae | <i>Thuja plicata</i> | Western redcedar | <i>xpéy', xpéy</i> (wood, tree) <i>sləwi?</i> (inner bark) <i>p'alay'</i> (outer bark) | Quw'utsun' (Musqueam too): <i>xpey?</i> (wood), <i>xpey?-əlp</i> (tree), <i>sləway</i> (inner bark) Upriver: <i>xpéeyəlp</i> OR <i>xpéyəlp</i> | <i>xubis</i> (wood); <i>xubpat</i> (tree); <i>pits'ip</i> (inner bark); <i>suubuqʷaa?dl</i> (rope of withes) | <i>humiis</i> (wood); <i>pits'ip</i> (inner bark); <i>tl'aasmapt</i> (young, second growth tree); <i>šathyuu</i> (branches still on tree) |
| Pinaceae | <i>Abies amabilis</i> | Amabilis fir or Pacific silver fir | <i>sqʷ əméy'əqs</i> | | <i>chabsapt</i> ‘sweet plant’ | <i>w'ihmapt</i> (<i>A. grandis</i> , <i>A. amabilis</i>) |
| Pinaceae | <i>Abies grandis</i> | Grand fir | <i>t'əxʷ i-iltch</i> OR <i>sqʷ əméy'əqs</i> | Quw'utsun': <i>t'á?xʷ</i> , <i>t'exʷ i-iltp</i> , <i>t'áxʷ -əlp</i> Upriver: <i>t'áxʷ əlp</i> , <i>t'áxʷ</i> , <i>t'áxʷ</i> <i>tsəs</i> (branch; usual name for “white fir”) | <i>chabsapt</i> (also <i>A. amabilis</i>) | <i>w'ihmapt</i> |
| Pinaceae | <i>Abies lasiocarpa</i> | Subalpine fir | | Upriver: <i>q'ət'əméeyəlp</i> (‘sweet-bark tree’) | | |
| Pinaceae | <i>Picea sitchensis</i> | Sitka spruce | <i>t'thq'él-iltch</i> | Quw'utsun': <i>tsqʷ'əlp</i> , <i>?ts'q'əlp</i> Upriver: <i>ts'qʷ'əlp</i> (‘poking, stabbing plant’) | <i>tuuxupt</i> (‘scaring plant’) | <i>tuuhmapt</i> (cf. <i>tuuhshilt</i> ‘to scare’) OR <i>ch'uhsmap</i> (‘going out plant’ (cf. <i>ch'uhsilt</i> ‘to go out, be extinguished’) |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Ditidaht | Nuu-chah-nulth |
|--------------------|--|--|--|---|---|--|
| Pinaceae | <i>Pinus contorta</i> | Lodgepole pine | | Quw'utsun': <i>q''ənəlp</i> ('pine') | <i>?ishipt</i> | <i>tl'akmapt</i> |
| Pinaceae | <i>Pinus monticola</i> | Western white pine | <i>q''əyə?ləs-elch</i> , <i>q''əyə?ləs-əlp</i> 'dancing plant/tree' | Quw'utsun': <i>q''əq''əyi?ləshəlp</i> 'dancing tree' Upriver: <i>q''əyiləxəlp</i> 'dances/dancing tree' | <i>?ishipt</i> (also <i>P. contorta</i>) | <i>n'ich'aksmapt</i> , <i>n'ich'akmapt</i> 'needle plant' |
| Pinaceae | <i>Pseudotsuga menziesii</i> | Douglas fir | <i>ch'sey'</i> | Quw'utsun': <i>ts'sey'</i> (wood or log) Upriver: <i>léeyəlp</i> (tree), <i>sléey</i> (bark); <i>ts'séeyəlp</i> , <i>ts'séey</i> (log or wood) | <i>sabaxtqapt</i> | <i>maawi</i> , <i>maawiqsmapt</i> |
| Pinaceae | <i>Tsuga heterophylla</i> <i>T. mertensiana</i> | Western hemlock Mountain hemlock | <i>t''h q'i-ílch</i> | Island: <i>t''h thqínlp</i> OR <i>st''h q'eyn-lp</i> Upriver: <i>mələməlp</i> , <i>mələməlp</i> | <i>q''itlqapt</i> 'fire goes out/no fire tree'; <i>chi?ti?bit</i> (dye from bark) | <i>q''itl'aqmapt</i> (tree); <i>q''itl'apt</i> (needle) |
| Taxaceae | <i>Taxus brevifolia</i> | Pacific yew or western yew | <i>tl'əng'q'-ílch</i> | Quw'utsun': <i>təx''átsəlp</i> , <i>təx''ú?tsəlp</i> 'bow tree' Upriver: <i>təx''ətsəlp</i> 'bow tree' | <i>tlatapt</i> 'wedge plant' | <i>tlatmapt</i> 'wedge plant'; OR <i>witaapt</i> 'plant used for warring' |
| ANGIOSPERMS | | | | | | |
| Apiaceae | <i>Cicuta douglasii</i> <i>C. virosa</i> | Douglas's water-hemlock Mackenzie's water-hemlock | | Upriver: <i>wələk''se</i> | | |
| Apiaceae | <i>Heracleum maximum</i> | Common cow parsnip | <i>yálə?</i> (cf. Proto-Coast-Salish <i>yəlp</i> 'cow-parsnip, Indian rhubarb'; <i>sa?əq''</i>) | Quw'utsun': <i>saəq''</i> , <i>yaala?</i> (edible stems) Upriver: <i>yáalə</i> , <i>yálə</i> , Chilliwack <i>yale</i> , <i>yalə</i> , <i>yáale</i> 'cow-parsnip, Indian rhubarb' | <i>huubaaq</i> (flower bud stalk); <i>qistuup</i> (young leaf petioles); <i>qistuupapt</i> (plant) | <i>hum'aaq</i> (flower bud stalks); <i>qiltsuup</i> (young leaf petioles); <i>qiltsmapt</i> (plant) |
| Apiaceae | <i>Lomatium nudicaule</i> | "wild celery" or barestem biscuitroot | <i>q'əxmín</i> | Quw'utsun': <i>q'əxmín</i> Upriver: <i>q'əxmiíl</i> | <i>ts'əxmín</i> OR <i>ʕəʕəy'awsí?</i> 'medicine for codfish lure - plant' | |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Ditidaht | Nuu-chah-nulth |
|------------------|---|--------------------------------|---|---|--|--|
| Apiaceae | <i>Oenanthe sarmentosa</i> | Water-parsley | | | <i>wafiiw'</i> (cf. <i>waaq</i> 'circumcized') | <i>wafuu</i> |
| Apiaceae | <i>Osmorhiza berteroi</i> | Sweet cicely | <i>x^wám'k^w'áyáthən</i> 'plant that clings to your mouth' | | | |
| Apiaceae | <i>Perideridia gairdneri</i> | Wild caraway | <i>sháwəq, sék^wəq, shəwqéən</i> (wild <i>Daucus carota</i> and <i>Tanacetum vulgare</i>); OR <i>sqəw'théen</i> ; OR <i>se?k^wəq</i> | Quw'utsun': <i>sháwəq</i> (wild carrot or garden carrot) Upriver: <i>xéwəq</i> 'wild carrot' | | |
| Apocynaceae | <i>Apocynum cannabinum</i> | Indian hemp | <i>ts'tchámuk^w</i> | Upriver: <i>máithəl</i> | | |
| Araceae | <i>Lysichiton americanus</i> | American skunk-cabbage | <i>tthák^w'i?</i> | Quw'utsun': <i>ts'ák^w'a?</i> Upriver: <i>ch'áak^w'ə, ts'áak^w'ə</i> ; Chilliwack <i>ts'ák^w'a</i> | <i>tibuut</i> (cf. <i>tiitliiy</i> 'to wipe', as with a dish) | <i>timaat</i> (whole plant); <i>tinaat</i> (inflorescence) |
| Araliaceae | <i>Oplopanax horridus</i> | Devil's club | <i>q^wá?p-əlch</i> | Quw'utsun': <i>q^wá?pəlp</i> Upriver: <i>q^wáapəlp</i> | <i>ʕayx^wq^wapt</i> 'codfish lure plant' OR <i>q'uuguay'aatskapt</i> | <i>n'aap'aalmapt</i> |
| Aristolochiaceae | <i>Asarum caudatum</i> | Wild ginger | <i>tthetthlétən'</i> 'heart-shaped' | Quw'utsun': <i>?iyéləqəp</i> OR possibly <i>səwq'nəts</i> Upriver: <i>xəyəsłétəl</i> 'facing one another' – because of the paired leaves) OR <i>tthelétəl</i> 'heart medicine' (heart-shaped leaves) | | |
| Asteraceae | <i>Achillea millefolium</i> | Common yarrow | <i>tł'əlíq^w'-lp</i> <i>tł'əlíq^w'-əlp</i> | Quw'utsun': <i>tł'əlíq^w'əlp</i> Upriver: <i>xewəqél</i> 'like carrot' | <i>tł'astbapt</i> | <i>shaashaaxt'an'uuh</i> 'it's bushy' |
| Asteraceae | <i>Cirsium arvense</i> <i>C. vulgare</i> | Canada thistle Bull thistle | <i>s?əyəthilch</i> (cf. <i>s?əyəth</i> 'sharp'); OR <i>xəw'xəw'ílp</i> | Quw'utsun': <i>xəw'xəwílp</i> , <i>xəw'xəw'ínlp</i> Upriver: <i>ts'əq^w'ts'əq^w'</i> 'thorn' - 'stab, poke, pierce repeatedly' | <i>shackkapt</i> 'sharp plant' (thistles, general, and prickly plants) | <i>sackkmapt</i> (cf. <i>sackk</i> 'sharp') |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Dididaht | Nuu-chah-nulth |
|---------------|---|--|---|---|---|--|
| Asteraceae | <i>Cirsium brevistylum</i> <i>C. edule</i> <i>C. hookerianum</i> <i>C. undulatum</i> | Clustered thistle Edible thistle White thistle Wavyleaf thistle | <i>sʔəyəth-īlch</i> (cf. <i>sʔəyəth</i> ‘sharp’); OR possibly <i>xəw’xəw’-īlp</i> | Quw’utsun’: <i>xəw’xəwīlp</i> Upriver: <i>ts’əq’ts’əq’</i> ‘thorn’ - ‘stab, poke, pierce repeatedly’ | <i>shachkapt</i> ‘sharp plant’ | <i>sachkmapt</i> (cf. <i>sachk</i> ‘sharp’) |
| Asteraceae | <i>Petasites frigidus</i> | Sweet coltsfoot | | | <i>tʔ’uudupiits haxyb</i> ‘elk’s food’; OR <i>qiqistpak’k’</i> ‘looks like cow-parsnip’ | |
| Asteraceae | <i>Taraxacum officinale</i> | Common dandelion | | Quw’utsun’: <i>səx’ səx’ ʔéʔl</i> Upriver: <i>q’ éyúwəl</i> (cf. <i>q’ éyəwəl</i> ‘turning real yellow’) | | <i>tʔ’it’its’aqt</i> ‘white inside’ |
| Berberidaceae | <i>Achyls triphylla</i> | Vanilla leaf | <i>səq’ shən</i> | Upriver: <i>lx’ éləws</i> ‘three leaves’ | | |
| Berberidaceae | <i>Mahonia aquifolium</i> | Tall Oregon grape | <i>səniʔ</i> (berries); <i>səni-īlch</i> (bush) | Quw’utsun’, Musqueam: <i>səniyʔəlp</i> , <i>səniyʔəlp</i> (<i>M. nervosa</i>); <i>səlīəlp</i> (<i>M. aquifolium</i>); <i>səliy</i> (berry); <i>səliyəlp</i> (plant) Upriver: <i>tth óoltth iyəlp stth im</i> (berry); <i>tth óoltth iyəlp</i> (plant); Chilliwack <i>tth óoltth iy</i> | <i>tluk’ shtqapt</i> ‘raven’s plant’ | |
| Betulaceae | <i>Alnus rubra</i> | Red alder | <i>sq’álng-əlch</i> OR <i>k’əlálʔəlp</i> , <i>sxam’əth</i> (inner bark, edible) | Quw’utsun’: <i>k’əlálaʔəlp</i> Upriver: <i>xəytth əlp</i> , <i>xəytth əlp</i> ‘unripe tree’ | <i>qaqapt</i> | <i>qaqmapt</i> (tree); <i>q’ap’aal</i> (alderbark dye) |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Ditidaht | Nuu-chah-nulth |
|----------------|-----------------------------|---|---|---|--|--|
| Betulaceae | <i>Betula papyrifera</i> | Paper birch | | Quw'utsun': <i>sák'w'amay'</i> Upriver: <i>sák'w'amiy</i> (cf. <i>sík'w'-am</i> 'skin or bark pulls off'; <i>-iy</i> 'bark, outer covering') | | |
| Betulaceae | <i>Corylus cornuta</i> | Beaked hazelnut | <i>q"p'áx"w</i> , <i>qopáx"w</i> (nuts); <i>q"p'ax"-ilch</i> (bush) | Quw'utsun': <i>stthítsəm</i> Upriver: <i>stthütsəm</i> (hazelnut, any nut – walnut, peanut, possibly acorn); <i>stthítsəməlp</i> (hazelnut bush) | | |
| Cactaceae | <i>Opuntia fragilis</i> | Brittle pricklypear cactus | <i>x"əm'k"w'áyáthən</i> 'plant that clings to your mouth' | | | |
| Cannabaceae | <i>Humulus lupulus</i> | Common hops | <i>həps</i> | Quw'utsun': <i>həps</i> Upriver: <i>həps</i> | <i>sast'üiak'k"w</i> (hops) | |
| Caprifoliaceae | <i>Lonicera ciliosa</i> | Orange honeysuckle | <i>q'ítə?əy'n-əlp</i> OR <i>q'ít'ə</i> 'swing' OR <i>q'ít'ə ?ə tsə</i> <i>spəlpq"ítthə?</i> 'swing of the screech owl/ghost' | Quw'utsun': <i>q'ət'q'ət'á</i> OR <i>q'ətq'ətəə?elp</i> , <i>q'ít'a?əlp</i> OR <i>q'et'am'əlp</i> OR <i>q'íta?</i> OR <i>q'ít'as tə</i> <i>spəlpəlpq"ítthtsə?</i> (‘swing of the little owl’) Upriver: <i>q'éyt'a</i> 'swing' | | |
| Caprifoliaceae | <i>Lonicera involucrata</i> | Black twinberry or twinflower honeysuckle | | Upriver: <i>xáuləp</i> (cognate with <i>shául'əlp</i> 'red osier dogwood' in Cowichan) | <i>ch'ix"ütsəpt</i> 'monster's/ghost's plant' | <i>k'aa?in ha?um?ak</i> (‘food of the crow’); <i>k'aa?itqməpt</i> 'crow plant' (bush); OR <i>ch'ihsməpt</i> |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Ditidaht | Nuu-chah-nulth |
|----------------|---|--|---|---|--|--|
| Caprifoliaceae | <i>Sambucus nigra</i> | Blue elderberry | <i>tthik^wik^w</i> (berries) | Quw'utsun': <i>tthik^wik^w</i> <i>tthik^wək^w</i> Upriver: <i>tthik^wək^w</i> (berry); <i>tthik^wək^wəlp</i> (bush) | | |
| Caprifoliaceae | <i>Sambucus racemosa</i> | Red elderberry | <i>tthiwəq'</i> , <i>tthiwəq'</i> (berries); <i>tthiwəq'-ilch</i> (bush) | Quw'utsun': <i>tthiwəq'</i> , <i>thiwəq'</i> , <i>ts'iwəq'</i> Upriver: <i>stthiwəq'</i> (berries); <i>stthiwəq'əlp</i> (bush); (Chilliwack) <i>stthiwəq'</i> | <i>tsiyay</i> (fruit); <i>tsiysapt</i> (bush) | <i>tsiyyin</i> (berries); <i>ts'iwüpt</i> (bush) |
| Caprifoliaceae | <i>Symphoricarpos albus</i> | Common snowberry | <i>pəpəq'əyás</i> 'little white revenge berries' (berries); <i>pəpəq'əyas-ilch</i> (bush) | Quw'utsun': <i>pəpəq'eyásilp</i> Upriver: <i>pəpəq'əyaas</i> 'little white faces'; OR <i>qəwáwəlp</i> , <i>q'əwáwəlp</i> | <i>ch'ilsqapt</i> 'owl's plant'; OR <i>tl'it'isaxsapt</i> 'white things on the plant' | <i>tl'iskts'in'im</i> 'eyeball' (berries); <i>tl'iskts'in'immapt</i> , <i>tl'iskts'in'imaqtlmapt</i> 'eyeball-plant' |
| Caprifoliaceae | <i>Viburnum edule</i> | Highbush cranberry | | Upriver: <i>k^wúk^wəls</i> , <i>k^wúk^wəwəls</i> | | <i>m'um'uk^w'aqtl</i> 'stone inside' (fruit); <i>m'um'uk^w'aqtlmapt</i> (bush) |
| Cornaceae | <i>Cornus canadensis</i> <i>C. unalaschkensis</i> <i>C. suecica</i> | Canada bunchberry or dwarf dogwood Western cordilleran bunchberry Dwarf bog bunchberry | | | <i>hast'aach</i> 'bright crotch' | <i>hast'aachi</i> (berries); <i>hast'aachiqmapt</i> (plant) |
| Cornaceae | <i>Cornus nuttallii</i> | Pacific flowering dogwood | <i>k^wətɬ-ilch</i> , <i>k^wi?ɬəlp</i> | Quw'utsun': <i>k^wi?ɬəlp</i> , <i>k^wikɬəlp</i> Upriver: <i>q^wítɬ</i> (flower); <i>q^wítɬəlp</i> (tree) | | |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Ditidaht | Nuu-chah-nulth |
|--------------|----------------------------------|-----------------------------------|---|---|--|--|
| Cornaceae | <i>Cornus sericea</i> | Red-osier dogwood or "red willow" | <i>nek^wim s̥xeli-ətch</i> | Quw'utsun': <i>sháal?əlp</i> OR <i>tsk^wəmk^wiməmətth</i> Upriver: <i>tthəx^wiyəlp</i> OR <i>tthəx^wiyəlp</i> 'bark for washing' (plant) | <i>buubuk^wqtl'apt</i> 'burned centres plant' | <i>šilchsmapt</i> 'dog plant' |
| Cyperaceae | <i>Schoenoplectus actus</i> | Hardstem bullrush | <i>sk^waləl'</i> | Quw'utsun': <i>wəl'</i> , <i>wuul'</i> , Musqueam <i>wiil?</i> OR <i>wiil?al</i> , <i>wiil?el</i> (tule mat) Upriver: <i>wool</i> (used for mats) | <i>t'uuda?x</i> (tule mat); <i>t'uuda?xapt</i> (tule plant) | <i>t'unaax</i> (plant); <i>t'unaxal</i> (mat) |
| Cyperaceae | <i>Carex obnupta</i> | Slough sedge | <i>tl'ətł'</i> (known to be used for baskets by West Coast people) | Quw'utsun': <i>psháy?</i> 'sharp grass' | <i>ch'ibpat</i> ; OR <i>chapx^wapt</i> 'man's plant' (flowering stalks) OR <i>tutubuq^wsapt</i> 'standing in water/wading' (<i>C. lyngbeyei</i> and other <i>Carex</i> species) | <i>ch'itapt</i> <i>chakupuk ch'itapt</i> 'husband of <i>ch'itapt</i> ' (flowering or fruiting plant) |
| Cyperaceae | <i>Schoenoplectus americanus</i> | Three-square bullrush | | | <i>ch'ich'iitiyux^wad?dl</i> 'edged along the length'; OR <i>t'uxt'ux</i> (onomatopoeic) | <i>t'ut'unaxk'uk</i> 'resembling <i>t'unaax</i> ' OR <i>huq^wiqsimmapt</i> 'basket lid plant'; OR <i>tsiyapuxsmapt</i> 'hat plant' |
| Cyperaceae | <i>Scirpus microcarpus</i> | Small-flowered bullrush | <i>pshéy'</i> 'sharp grass' | Quw'utsun': <i>psháy?</i> 'sharp grass' Upriver: <i>pxéey</i> 'cut grass' | <i>biibik^wapt</i> 'cut grass' OR <i>ch'iltqibapt</i> (when processed for use?; maybe <i>Carex obnupta</i>) | |
| Elaeagnaceae | <i>Shepherdia canadensis</i> | soapberry | <i>sx^wésm</i> (berries and whip); <i>sx^wəsm-ítch</i> (bush) | Quw'utsun': <i>sx^wásəm</i> , <i>sx^wəsm</i> Upriver: <i>sx^wósem</i> (berry and the froth dessert) 'something foaming' | <i>xuusim</i> (berries); <i>xuusimapt</i> (bush) | <i>mu^wxashkin</i> (cf. <i>mu^wxaa</i> 'boiling') OR <i>sup?ulalii</i> |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Ditidaht | Nuu-chah-nulth |
|-----------|--|-----------------------------|--|--|--|---|
| Ericaceae | <i>Arbutus menziesii</i> | Arbutus or pacific madrone | <i>q''əq''əy-ılch</i> | Quw'utsun': <i>qáanlp</i> | <i>xuuɔuk''aʔtłapt</i> 'descendant from a changeable plant' | <i>han'ahtuul</i> (cf. <i>han'ah</i> 'naked') |
| Ericaceae | <i>Arctostaphylos uva-ursi</i> | Kinnikinnick or bearberry | <i>t'ík''ən</i> | Quw'utsun': <i>t'ík''ən</i> (also pea, bean) Upriver: <i>t'ík''əl</i> (berry, pea, bean of these plants) <i>t'ík''iyəlp</i> (plant) | <i>buubuuk''qtl'apt</i> 'burned centres plant' | <i>t'íaqapt</i> (also 'any plant') |
| Ericaceae | <i>Chimaphila umbellata</i> | Pipsissewa or prince's pine | | Quw'utsun': <i>q''ʔqn-álp</i> Upriver: <i>chə́chə́lax</i> (cf. <i>chélax</i> 'hand' + 'doubling/plural' – leaves shaped like fingers) | | |
| Ericaceae | <i>Gaultheria shallon</i> | Salal | <i>t'eqəʔ, st'eqəʔ</i> (berries); <i>t'qeʔ-ılch</i> (bush); Songish <i>t'éqe</i> 'purple, bruise' (salalberries) | Quw'utsun': <i>t'áqə,</i> <i>t'éqeʔ</i> (berries); <i>t'áqəłts</i> OR <i>t'eqəʔəlp</i> (bush) Upriver: <i>t'éqə</i> (berry); <i>t'əqəelp, t'éqəelp</i> (plant) | <i>keyitsapx</i> from 'blue-coloured' (berries); <i>k'eyitsapxapt</i> (bush); <i>leepat</i> (leaves) | <i>y'am'a</i> (berries); <i>y'am'apt</i> (plant, named after berries); <i>layiıpt</i> (leaves); <i>layipqsmapt</i> (plant, named after leaves) |
| Ericaceae | <i>Kalmia microphylla</i> <i>K. polifolia</i> | Bog laurel or swamp laurel | | | | <i>tíitiimaptk'uk</i> 'resembles Labrador tea' |
| Ericaceae | <i>Menziesia ferruginea</i> | False azalea | | | <i>ʔaaʔatlaqapt</i> | <i>ʕatsʕanixsmapt</i> |
| Ericaceae | <i>Moneses uniflora</i> | Single delight | | | <i>q''iq''iitłchidaas</i> 'growing on rotten logs' | <i>q'aahq'aahshsmapt</i> (small plant growing under logs) |
| Ericaceae | <i>Monotropa uniflora</i> | Indian pipe | <i>shiwəʔ ʔə t' stqeyəʔ</i> 'wolf's urine' | | | |
| Ericaceae | <i>Rhododendron groenlandicum</i> | Labrador tea | <i>méq''əm-ti</i> 'swamp tea' | Upriver: <i>máq''əm</i> 'swamp marsh, bog' | <i>tii</i> (also English tea); <i>tiıpat, tiıpt</i> 'tea plant' | <i>tiiimapt</i> 'tea plant' |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Ditidaht | Nuu-chah-nulth |
|-----------|-------------------------------|-----------------------|--|--|---|---|
| Ericaceae | <i>Vaccinium alaskaense</i> | Alaska blueberry | | Upriver: <i>lát^wilats</i> (berries or plant; two varieties: round and pear-shaped) | <i>biishapx</i> (berries); <i>biishapxapt</i> (bush) | <i>situp</i> (berries); <i>situpmapt</i> , <i>sitmapt</i> (bush) |
| Ericaceae | <i>Vaccinium caespitosum</i> | Dwarf bilberry | | Upriver: <i>sx^w’áxixəq</i> , <i>sx^w’áxixəq</i> (probably both plant and berries; possibly <i>V. deliciousum</i>) | | |
| Ericaceae | <i>Vaccinium membranaceum</i> | Thinleaf huckleberry | | Upriver: <i>k^wx^w’áməls</i> (fruit) OR <i>k^wx^w’ámálsəlp</i> ‘rapping or knocking berries’ (because of the way they are sometimes picked by knocking the branches) | | |
| Ericaceae | <i>Vaccinium myrtilloides</i> | Velvetleaf blueberry | <i>ləw’qim’</i> (berries); <i>ləw’qim’-ilch</i> (bush) | Quw’utsun’, Musqueam: <i>ləw’qim’?</i> Upriver: <i>ləwqūim</i> (berry or plant); <i>lələwqūim</i> (small variety of this berry) | <i>bool’sixd</i> ‘velvet-leaved or Canada blueberry’ | <i>muunisaq</i> |
| Ericaceae | <i>Vaccinium ovalifolium</i> | Oval-leaved blueberry | <i>ləw’qim’</i> (berries); <i>ləw’qim’-ilch</i> (bush) | Quw’utsun’: <i>ləw’qim’</i> Upriver: <i>x^w’ix^w’ək^w’</i> (probably both plants and berries) | <i>t’itsaapx</i> (berries) ‘faded grey colour’; <i>t’itsaapxapt</i> (bush) | <i>t’itsx^w’aanush</i> ‘whitish’ (berries); <i>t’itsx^w’aanushmapt</i> (bush) |
| Ericaceae | <i>Vaccinium ovatum</i> | Evergreen huckleberry | <i>yi’xəm’</i> (berries); <i>yi’xəm’-ilch</i> (bush) | | <i>sidbux^wsiy’ts</i> (fruit); <i>sidbux^wsiy’tsapt</i> (plant) | <i>siinamuxs’its</i> (berries); <i>siinamuxs’itsmapt</i> (bush) |
| Ericaceae | <i>Vaccinium oxycoccus</i> | Bog cranberry | <i>q^w’əm’chál’s</i> , <i>q^w’əm’cháləs</i> (berries); <i>q^w’əm’chal’s-ilch</i> , <i>q^w’əm’chaləs-ilch</i> (plant) | Quw’utsun’, Musqueam: <i>q^w’əm’tsáls</i> Upriver: <i>q^w’əmcháals</i> ‘moss-fruit’ | <i>p’ap’e?s</i> ‘strewing on the beach’ (berries); <i>p’ap’e?sapt</i> (plant) | <i>p’ap’a?is</i> (berries); <i>p’ap’a?ismapt</i> (vines, without berries) |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Ditidaht | Nuu-chah-nulth |
|-----------|--|------------------------|--|---|---|---|
| Ericaceae | <i>Vaccinium parvifolium</i> | Red huckleberry | <i>sq''áq''chás</i> (berries); <i>sq''áq''chás-ílch</i> (bush) | Quw'utsun': <i>sq''áq''tsás</i> (berries) Upriver: <i>sqéelə</i> (berries); <i>sqéeléelp</i> (bush) | <i>t'ixapx</i> 'red round object' (berries); <i>t'ixapxapt</i> (plant) | <i>his?inwa</i> , <i>his?iniwa</i> (berries); <i>his?itqmapt</i> (bush) |
| Ericaceae | <i>Vaccinium uliginosum</i> | Bog blueberry | <i>mal'səng</i> (berries); <i>mal'səng-ílch</i> (bush) | Quw'utsun': <i>mál'səm</i> Upriver: <i>málsəm</i> , <i>máalsəm</i> | | |
| Fabaceae | <i>Lathyrus ochroleucus</i> <i>L. japonicus</i> | Cream pea Beach pea | | | <i>chichikinaxs</i> 'chickens on the bushes' | <i>ʕushʕuʔuqmapt</i> OR <i>ch'ikn'aqmapt</i> 'sparrow plant' (flowering plant) OR <i>kukuxmatʔaqtl</i> 'rattling sound inside' (seedpods) |
| Fabaceae | <i>Trifolium pratense</i> | Red clover | | Upriver: <i>lóome</i> (also <i>T. repens</i>) | | |
| Fabaceae | <i>Trifolium wormskioldii</i> | Springbank clover | <i>k''láí'shən</i> | | <i>naxuu</i> (wild clover, variety); <i>ʕeʕtsiy'</i> | <i>ʕaʕiits'u</i> (rhizomes); <i>ʕaʕiits'uqmapt</i> (plant; also used for <i>T. repens</i>) |
| Fabaceae | <i>Vicia nigricans</i> | Giant vetch | <i>(s)nən'x''l-ílch</i> 'canoe plant'; OR <i>t'əlngəx''él'chəng</i> (cf. <i>st'əlngəx''</i> 'medicine' – when used as a hair tonic); OR <i>siʔsk''əl'tən</i> (probable origin Quw'utsun', when used for bathing for strength – something you pull on and it goes a long ways; OR <i>tátx''əl'tən</i> | Quw'utsun': <i>t'ikw'an'</i> (also pea, bean) Upriver: <i>t'ik''əl</i> , <i>t'ik''iyəlp</i> (pea, bean; also kinnikinnick) | <i>kiiküliiks''y''kak''k''apt</i> 'resembling quiver plant' (after fruits); OR <i>ch'ach'apats'aqtlapt</i> 'looks like canoes on the back part of them' | <i>ch'ikn'aqmapt</i> 'sparrow plant' (flowering plant) |
| Fagaceae | <i>Quercus garryana</i> | Garry oak | <i>chəng'-élch</i> | Quw'utsun': <i>p'x''əlp</i> Upriver: <i>p'x''əlp</i> | | |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Ditidaht | Nuu-chah-nulth |
|-----------------|--|-----------------------------------|---|---|--|---|
| Grossulariaceae | <i>Ribes bracteosum</i> | Gray currant | <i>spət^{ʰh}</i> (cf. <i>spət^{ʰh}</i> 'sour, mousey smell, like a tomcat or skunk' (berries); <i>spət^{ʰh}-ilch</i> (bush) | | <i>ʔilʔiiw'</i> (berries); <i>ʔilʔiiw'apt</i> (bush) | <i>hulʔiiwa</i> (berries); <i>hulʔiqmapt</i> (bush) |
| Grossulariaceae | <i>Ribes divaricatum</i> | Coastal black gooseberry | <i>qémk^w'</i> (berries) <i>qəm^w'-ilch</i> (bush) | Quw'utsun', Musqueam: <i>t'ám'x^w</i> , <i>t'émlʔx^w</i> , <i>t'éml'x^w</i> Upriver: <i>t'éemx^w</i> (berries), Chilliwack <i>t'eməx^w</i> , <i>t'áməx^welp</i> | <i>tlabuux^way</i> (berries); <i>tlabuux^wayapt</i> (gooseberry plant) | <i>milk'iw'a</i> (berries); <i>milk'iqmapt</i> (bush) |
| Grossulariaceae | <i>Ribes laxiflorum</i> <i>R. glandulosum</i> | Trailing currant Skunk currant | | | | <i>hashp'uuna</i> (cf. <i>hashp'uuwqs</i> 'smell of urine') (berries); <i>hashp'uqmapt</i> (bush) |
| Grossulariaceae | <i>Ribes sanguineum</i> | Red-flowering currant | <i>x^wix^wk^w'</i> (berries); <i>x^wix^wk^w'-ilch</i> (bush) | Quw'utsun': <i>sp'úáʔ</i> Upriver: <i>sp'éeth</i> (berries); <i>sp'éet^{ʰh}əlp</i> (plant); <i>q^wlíyəs</i> (flower) | | |
| Hydrageaceae | <i>Philadelphus lewisii</i> | Mock-orange | | Upriver: <i>st^{ʰh}əlp</i> | | |
| Juncaceae | <i>Juncus effusus</i> | Common rush | | | | <i>t'iʔits'</i> (Makah word for <i>Xerophyllum</i>) |
| Lamiaceae | <i>Mentha arvensis</i> | Canada mint | | | | <i>tutushksmaqk'uk</i> 'resembles hedge nettle/ <i>Stachys</i> ' |
| Lamiaceae | <i>Stachys chamissonis</i> | Coastal hedge-nettle | | | <i>k^w'ituuk^wapt</i> 'tendency to stick plant' | <i>tushksmapt</i> 'cod-fish plant' |
| Liliaceae | <i>Allium cepa</i> <i>A. cernuum</i> | Garden onion | <i>q^w'əx^wiyəch</i> OR <i>ʔənyəns</i> | Upriver: Onions: <i>əniyəls</i> | | <i>fisaq</i> (term for "body odor" = 'smelling of onions') |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Ditidaht | Nuu-chah-nulth |
|-----------|-----------------------------------|-------------------------|--|---|--|---|
| Liliaceae | <i>Allium cernuum</i> | Nodding onion | <i>sq^w'əx^w</i> OR <i>q^w'əxwiyəch</i> , <i>q^w'əx^w'iyəch</i> (pertaining to 'underarm odour') | Quw'utsun': <i>q^w'əxwoy'əts'</i> Upriver: <i>st'əxət</i> | <i>q'iyaa'iyaa</i> <i>q'iyaa'iyaa</i> (nodding onion, garden onion) | <i>ʕisaq</i> OR <i>ʕiʕisaqk'uk</i> 'resembling onion' |
| Liliaceae | <i>Camassia quamash</i> | Common camas | <i>q^w'lāʔəl</i> , <i>sq^w'lāal</i> , <i>q^w'lāʔl</i> (plant), <i>q^w'lāal</i> (bulb) | Quw'utsun': <i>spānx^w</i> Upriver: <i>spéelx^w</i> , <i>spéelx^w</i> (cf. <i>pīil</i> 'bury, buried') AND <i>q'ég'ət'am sqéwth</i> 'sweet potato' | <i>k^w'aadis</i> (bulbs; both <i>Camassia leichtlinii</i> , <i>C. quamash</i>); <i>k^w'aadsapt</i> (plant) | <i>k^w'an'us</i> (bulb); <i>k^w'an'usmapt</i> (plant) |
| Liliaceae | <i>Fritillaria affinis</i> | Chocolate lily | <i>ts'áliq^w</i> <i>stl'əłts'əłəq^w'əs</i> | Quw'utsun': <i>stl'əłts'əłəq^w'əs</i> Upriver: <i>stl'əłəq^w'</i> 'a plant providing berries or seeds' | | |
| Liliaceae | <i>Fritillaria camschatcensis</i> | Northern riceroot | | | <i>k^w'axapx</i> OR <i>tł'ak'uúʔb</i> | <i>kuux^w'apiih</i> (bulb); <i>kuux^w'apiihmapt</i> (plant) |
| Liliaceae | <i>Lilium columbianum</i> | Columbia lily | <i>ts'ág^w'it</i> <i>stl'əłts'əłəq^w'əs</i> | Quw'utsun': <i>stl'əłts'əłəq^w'əs</i> Upriver: <i>sxeməłəx^w'thəl</i> 'bitter on the tongue'; Chilliwack <i>ts'aq^w'éʔ</i> 'tiger lily root' | <i>k^w'axapx</i> OR <i>tł'ak'uúʔb</i> | <i>ʕanixsmapt</i> 'great blue heron plant' |
| Liliaceae | <i>Maianthemum dilatatum</i> | Wild lily-of-the-valley | | | <i>kuuw'ikbapt</i> | <i>kuuw'ikmapt</i> 'thief plant' (plant); <i>hatshaʔumqhts'amʔak</i> <i>kuuw'ikmapt</i> 'edible parts of <i>kuuw'ikmapt</i> ' (berries) |
| Liliaceae | <i>Maianthemum racemosum</i> | False Solomon's seal | | Upriver: <i>xəxq'ələetp</i> (possibly from <i>xéy-xəq'-əłs</i> 'scratching': 'scratching plant', or 'plant to alleviate scratching') | | |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Ditidaht | Nuu-chah-nulth |
|--------------|--|---|--|---|--|---|
| Liliaceae | <i>Streptopus amplexifolius</i> <i>S. streptopoides</i> | Clasping twistedstalk Small twistedstalk | | Upriver: <i>xəxq'ələelp</i> 'scratching tree, or tree to alleviate scratching' OR <i>stthims tə əlqəy</i> 'the snake's berry' (also for <i>Disporum</i> , <i>Maianthemum stellatum</i> , <i>M. racemosum</i> , <i>Streptopus lanceolatus</i>) | <i>ts'uts'uwaɣsiliits haʔub</i> 'wolf's food' (also <i>Disporum</i> species) | <i>muwach haʔumʔak(i)</i> 'deer's food' (and variants) |
| Liliaceae | <i>Trillium ovatum</i> <i>T. petiolatum</i> | Western trillium Round-leaved trillium | | Upriver: <i>xext'áaləs'</i> (possibly from <i>xətəm</i> 'swimming': swimming eye, possibly 'cataracts'; used for eye wash) | <i>chaachaawaʔs</i> 'sad ones on the ground' | <i>haw'ah</i> |
| Liliaceae | <i>Xerophyllum tenax</i> | Common beargrass | | Quw'utsun': <i>ch'áxəy'</i> , <i>tthexəy'</i> [white grass used for basketry] Upriver: <i>tthéexəy</i> (cf. <i>tthéex</i> 'scald'; -əy 'bark') | | <i>tl'iisukum</i> (cf. <i>tl'isuk</i> 'white') |
| Myricaceae | <i>Myrica gale</i> | Sweetgale | | | | <i>ʕaanismapt</i> 'great blue heron plant' |
| Nymphaeaceae | <i>Nuphar lutea</i> | Yellow pond-lily | <i>lák^w'i</i> | Quw'utsun': <i>q^w'əm'ətɬ</i> Upriver: <i>q^w'əm'ətɬ^w</i> | <i>piipiilaaqak'k^w</i> 'resembles kidney' | <i>hachtsmapt</i> , <i>hachtlmapt</i> 'west wind plant' |
| Onagraceae | <i>Epilobium angustifolium</i> | Fireweed | | Upriver: <i>xéts'ət</i> | <i>ʔaʔadakqii</i> 'fire on the top part' | |
| Orchidaceae | <i>Calypso bulbosa</i> | False lady slipper or fairy slipper | <i>slipəs</i> (borrowed from English "slippers") | Quw'utsun': <i>tiʔtəq^w'əl'tən'</i> (a good luck flower) | | |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Ditidaht | Nuu-chah-nulth |
|----------------|---|-----------------------------------|--|--|---|--|
| Orchidaceae | <i>Goodyera oblongifolia</i> | Western rattlesnake plantain | <i>sk''álk''alax</i> 'it's got spots' | Quw'utsun': <i>ʔeləʔnáw</i> OR <i>q''áxén</i> Upriver: <i>pəpəpáatəm</i> , <i>pəpəpáatəm</i> 'something blown up with the mouth' | | |
| Orobanchaceae | <i>Boschniakia hookeri</i> <i>B. rossica</i> | Groundcone Northern groundcone | | | | <i>p'uug</i> |
| Plantaginaceae | <i>Plantago major</i> | Broadleaved plantain | <i>sléwən ʔə tsə sɣəʔénax''</i> 'mat/mattress/bed of the frog' | Upriver: <i>pípəhaméeləws</i> 'frog leaf'; OR <i>sléwəls te pípəháam</i> 'frog's mat' | <i>titibtak''k''</i> 'resembles skunk-cabbage' (<i>tibuut</i>) | |
| Poaceae | <i>Bromus carinatus</i> | Brome grass | <i>teqəl</i> 'spear grass' | Upriver: <i>téqel</i> 'fruits get into berries' | | recognized for its sharp awned fruits, which are considered dangerous; no special name |
| Poaceae | <i>Hordeum jubatum</i> | Foxtail barley | <i>téqəl</i> (sharp awns) | | | |
| Poaceae | <i>Leymus mollis</i> | American dunegrass | <i>slək''ey'</i> <i>slək''eʔi</i> | | <i>qitssapt</i> 'drawing/writing plant' OR <i>chapx''apt</i> 'man's plant' (also <i>Carex obnupta</i> flowering stalks) | <i>ch'ich'itapqk''uk</i> 'resembles <i>Carex obnupta</i> ' OR <i>hitingisʔitl'aqapt</i> 'beach growth' OR <i>hiln''iisʔi tl'aqapt</i> 'plant down on the beach' |
| Polygonaceae | <i>Rumex acetosella</i> | Common sheep sorrel | | <i>t'ét'əts'am</i> <i>ts'əsáməlap</i> (a two-word name), 'sour-weed' | | |
| Polygonaceae | <i>Rumex occidentalis</i> | Western dock | <i>t'amásə</i> , <i>t'máásə</i> , <i>t'am'asə</i> (also other <i>Rumex</i> species) | Upriver: <i>t'amáase</i> (also <i>Rheum</i> , domesticated rhubarb) | | |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Dididaht | Nuu-chah-nulth |
|------------------|------------------------------|----------------------------------|---|---|---|---|
| Portulacaceae | <i>Claytonia sibirica</i> | Siberian miner's lettuce | | | | <i>ʕiʕanm' i?aqtl</i> 'slug inside' |
| Potamogetonaceae | <i>Potamogeton natans</i> | | | | | <i>muwach ha?um?ak</i> 'deer's food' |
| Ranunculaceae | <i>Aquilegia formosa</i> | Western columbine | | Quw'utsun': <i>leymtən</i> 'something that guides you or looks after you' | | |
| Rhamnaceae | <i>Frangula purshiana</i> | Cascara | <i>q'əyχəlp</i> OR <i>q'əyχilch</i> | Quw'utsun': <i>q'əy'χəlp</i> Upriver: <i>q'əeyχəlp</i> 'black plant' | <i>ch'axey'ksap'ubapt</i> 'D-adze handle plant' OR <i>shabasi?</i> 'laxative medicine' | <i>q'ay'aaxwasmapt</i> 'D-adze plant'; OR <i>shuts?iqmapt</i> , <i>shumapt</i> 'defecate plant' – referring to use as laxative) |
| Rosaceae | <i>Amelanchier alnifolia</i> | Saskatoon berry | <i>schí?əng</i> , <i>schíchsən</i> (berries); <i>schí?ən-ílch</i> (bush) | Quw'utsun: <i>təshnéts</i> Upriver: <i>ts'əsléts</i> (berry); <i>ts'əslétsəlp</i> (bush); <i>sk'ek'éxwə</i> (dried berries, from <i>sk'áxem</i> Nlaka'pamux) | | <i>t'i?iltup</i> |
| Rosaceae | <i>Aruncus dioicus</i> | Goatsbeard or "bride's feathers" | | Upriver: <i>chachk''áaləəs</i> (cf. <i>cháak''</i> 'far, far distant'; possibly also 'eye') | <i>sisixbux''axs</i> 'herring eggs on the bushes' | |
| Rosaceae | <i>Crataegus douglasii</i> | Black hawthorn | <i>meyt''ən?ílch</i> , <i>méech'inilch</i> | Quw'utsun': <i>méts'ənəlp</i> (bush) Upriver: <i>méts'əl</i> (berries); <i>mets'iyəlp</i> (bush) | | |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Ditidaht | Nuu-chah-nulth |
|----------|---|--|---|--|---|---|
| Rosaceae | <i>Fragaria chiloensis</i> <i>F. virginiana</i> <i>F. vesca</i> | Beach strawberry Virginia strawberry Woodland strawberry | <i>t'il'əqw</i> (berries) Songish <i>t'el'əq'</i> , <i>t'il'əq'-ilch</i> (plant, all wild strawberries) <i>sʔəltənəng'</i> 'long-stemmed strawberry' | Quw'utsun': <i>schiyə</i> ('berry of any kind, wild strawberry'); <i>t'iʔləq'əlp</i> (strawberry plant) Upriver: <i>schüye</i> (berry); <i>schüyéelp</i> (plant) | <i>t'uʔulq</i> (fruit); <i>t'uʔulqapt</i> (plant, wild and cultivated strawberries) | <i>kalkintapih</i> (berries, all wild strawberries); <i>kalkintmapt</i> (plants); <i>mamaln'iqitsʔi kalkintapiq</i> 'white peoples' strawberries' (cultivated strawberries) |
| Rosaceae | <i>Geum macrophyllum</i> | Large-leaved avens | | Upriver: <i>x'ák'əltəl</i> 'medicine to cause numbness'; OR <i>t'ʰit'ʰk'imələləws</i> 'ruffed grouse leaf' | | <i>tiichsy'aapiqsy'i</i> (cf. <i>tiichsy'api</i> 'womb') |
| Rosaceae | <i>Holodiscus discolor</i> | oceanspray | <i>q'éy't'ʰ-əlch</i> | Quw'utsun': <i>qáthəlp</i> Upriver: <i>qéethəlp</i> 'prong of fish spear plant' | <i>siwiipt</i> OR <i>tsiysapt</i> (plant); <i>kaley'k</i> (term for the wood when it is made into sticks for barbecuing fish) | <i>siw'iipt</i> |
| Rosaceae | <i>Malus fusca</i> | Pacific crabapple | <i>qéʔəx'</i> (fruit) <i>qəx'iʔ-ilch</i> (tree) Songish: <i>q'úʔap</i> | Quw'utsun', Musqueam: <i>q'əʔap</i> (fruit), <i>q'əʔápəlp</i> (tree) Upriver: <i>q'əʔáp</i> (fruit), <i>q'əʔápəlp</i> (tree) | <i>tsixəpəx</i> 'sour spherical object' (fruit) <i>tsixəpəxapt</i> (tree) | <i>tsitsihʔaqtl</i> 'sour inside' (fruit) <i>tsitsihʔaqtlmapt</i> (tree) |
| Rosaceae | <i>Oemleria cerasiformis</i> | Bird plum or bird cherry | <i>t'ʰəx'ən'</i> , <i>məlx'ən</i> , <i>tsəx'ən</i> (fruit); <i>t'ʰəx'ən'-ilch</i> (bush); OR <i>sk'ʰəngilch</i> | Quw'utsun': <i>məlxəl'</i> (fruit); <i>sk'ʰəngilch</i> Upriver: <i>məlx'əl</i> (fruit); <i>məlx'əlap</i> (bush) | <i>t'it'idich'qtl</i> 'stone centres' | |
| Rosaceae | <i>Physocarpus capitatus</i> | Pacific ninebark | | | | <i>pipits'kuk</i> 'resembles redcedar inner bark' (bark); <i>pipits'aqmapt</i> (bush) |
| Rosaceae | <i>Prunus avium</i> | Cherries | | | <i>kakaksik'uul</i> (cherries) | <i>kakaʔaktliʔi chaamas</i> 'fruit with a stick-like thing at the end' |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Ditidaht | Nuu-chah-nulth |
|----------|--|-----------------------------|--|---|--|--|
| Rosaceae | <i>Prunus domestica</i> | Plums | <i>pləms</i> (fruit); <i>pləms-ılch</i> (tree) | | <i>t'it'idichql</i> (plums) | <i>t't'iqtl</i> 'large stone inside'; OR <i>ch'ich'itsut'um</i> 'cut on its side' |
| Rosaceae | <i>Prunus emarginata</i> <i>P. pensylvanica</i> | Bitter cherry Pin cherry | <i>t'ələm</i> (bark); <i>sk^wt^həng'-ılch</i> (tree); <i>sk^wthəngılch chıchx</i> (cherry bark pitch) | Quw'utsun': <i>st'ələm</i> (cherry bark); <i>t'ələməlp</i> (tree) Upriver: <i>st'ələm</i> (bark); <i>t'ələməlp</i> (tree) | <i>dii?dik^waa?dib</i> 'gripping long object' (bark); <i>dii?dik^waa?dibapt</i> (tree) | <i>litw'apt</i> (bark); <i>litxməpt</i> (tree) |
| Rosaceae | <i>Prunus virginiana</i> | Choke cherry | | Upriver: <i>lax^wlax^w</i> 'spit out many times' | | |
| Rosaceae | <i>Pyrus communis</i> | Pear | <i>pees</i> (fruit); <i>pees-ılch</i> (tree) | | <i>yuyuchkskəpt</i> (pear fruit); <i>yuyuchkskəpləpt</i> (pear tree) | <i>y'uy'uchk'aktli</i> 'narrow at the heel or rear' (fruit); <i>y'uy'uchk'aktliqsməpt</i> (tree) |
| Rosaceae | <i>Rosa gymnocarpa</i> | Dwarf wild rose | <i>qəmi?-ılch</i> , <i>qəmiy-ılch</i> , <i>yástan</i> , <i>qəl'qılch</i> (also <i>R. nutkana</i>) | Quw'utsun': <i>qél'qəlp</i> (also <i>R. nutkana</i>) | | |
| Rosaceae | <i>Rubus americanus</i> | Himalayan blackberry | | Upriver: <i>sq^w'óolməx^w</i> (berries); <i>sq^w'óolməx^wəlp</i> (vine) | <i>qaqawshak'k^w</i> (berries); <i>qaqawshak'k^wəpt</i> (vine) | loganberries: <i>maməln'iqits?i</i> <i>hısshitl</i> 'white people's blackcaps'; blackberries, OR <i>tupkəpiih?i qəwii</i> 'black berry' |
| Rosaceae | <i>Rubus idaeus</i> | Wild raspberry | <i>t^hq^w'ang'ə?</i> (cultivated raspberry); <i>t^hq^w'ang'ə?ılch</i> | Quw'utsun': <i>t^hq^w'am'ə?</i> (cultivated raspberry) Upriver: <i>s'áaythəq^w</i> (berry); <i>s'áaythəq^wəlp</i> , <i>ʔáaythəq^wəlp</i> (plant) (possibly related to 'sharp', 'top of head' plant) | | <i>tł'atl'ach?əlk'uk</i> 'resembling thimbleberries'; OR <i>maməln'i</i> <i>tł'aach?aaluk</i> 'white peoples' thimbleberries' (garden raspberries) |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Ditidaht | Nuu-chah-nulth |
|----------|--------------------------|-----------------------------|---|---|---|--|
| Rosaceae | <i>Rubus leucodermis</i> | Blackcap or black raspberry | <i>nəq'í tthq^w'am'ə?</i> 'black blackcap' (berries; name borrowed from Quw'utsun' – because of 'm' instead of 'ng'); OR <i>tsəlqáama?</i> , <i>tthq^w'am'ə?</i> ; <i>tthq^w'am'ə?-ílch</i> (bush) | Cowichan: <i>tthq^w'am'ə?</i> , <i>tsəlqáama</i> , <i>tsəlqáama?</i> (fruit) Upriver: <i>tsəlqáama</i> (berries); <i>tsəlqáameelp</i> (plant) 'berry that falls off' (cf. <i>tsélq</i> 'fall off'); <i>p'éq' tselqóomé</i> (white berried form) | <i>tsitsiyak'k^w</i> 'looks like a hat' (fruit); <i>tsitsiyak'k^wapt</i> (plant) | <i>hisshitl</i> (cf. <i>hismis</i> 'blood') (fruit); <i>hisshitlmapt</i> (plant) |
| Rosaceae | <i>Rubus parviflorus</i> | Thimbleberry | <i>t'əq'əng</i> , <i>t'əqum</i> (berries); <i>t'əq'əng-ílch</i> , <i>t'əqumílch</i> (bush); <i>thə?thq'i</i> OR <i>t'áqt'ən</i> (edible sprouts) | Quw'utsun': <i>t'əq'əməlp</i> (bush); sprouts (Musqueam): <i>sthe?thqəy</i> Upriver: <i>t'q'əm</i> (berry); <i>t'q'əməlp</i> (plant) | <i>Sitsiy'ts</i> (berries); <i>Sitsiy'tsapt</i> (bush) | <i>t'áach?aal</i> (cf. <i>t'áach?atu</i> 'to fall off' (fruit); <i>t'áach?almapt</i> ; OR <i>ch'ashxiqmapt</i> (bush); <i>ch'aashxiw'a</i> (edible shoots) |
| Rosaceae | <i>Rubus spectabilis</i> | Salmonberry | <i>ʔəlílə?</i> , <i>lílə?</i> (berries); <i>lílə?-ílch</i> (bush); <i>thé?thq'i</i> (edible sprouts) | Quw'utsun': <i>lílə?</i> Upriver: <i>əlílə</i> (berry); <i>əlíléelp</i> , <i>əlíléelp</i> (plant); sprouts: <i>sthéthqi(y)</i> (also used for thimbleberry, blackcap) | <i>buk^waqabl</i> (fruit, dark coloured form); <i>t'ixabl</i> (fruit, ruby form); <i>shashabak'k^wapx</i> (berries, golden form); <i>qawiípt</i> (plant); <i>seeski</i> (edible sprouts), OR <i>shishichqaa?dl</i> (edible sprouts); <i>tiik^wid</i> (sprouts, when cooked) | <i>qawii</i> (fruit); <i>qawashmapt</i> ; OR <i>m'ashmapt</i> (bush); <i>m'aayi</i> (edible shoots); <i>t'ihapüih</i> ; OR <i>t'ixaa?i</i> |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Ditidaht | Nuu-chah-nulth |
|-----------|---|---|---|---|--|---|
| Rosaceae | <i>Rubus ursinus</i> <i>R. armeniacus</i> | Trailing blackberry Himalayan blackberry | <i>sqw'ələngəxw</i> , <i>sqw'alngəxw</i> (berries); <i>sqw'ələngəxw-itč</i> , <i>sqw'alngəw-itč</i> (plants) | Quw'utsun': <i>sk^w'iilməx^w</i> , <i>sk^w'éyalməx^w</i> [cf. Proto-Salish <i>q^w'al</i> , <i>q^w'ay</i> 'to scorch (burn to) ashes, black; roast, ripe(n) Upriver: <i>sq^w'óolməx^w</i> (berries); <i>sq^w'óolməx^wəlp</i> (vine); OR <i>shx^wəlməx^wət</i> <i>sq^w'óolməx^wi</i> (wild blackberries); Chilliwack <i>sk^w'ələngəx^w</i> | <i>qaqawshak^w'k^w</i> (berries); <i>qaqawshak^w'k^wapt</i> (vine); <i>xixii?uk^w's</i> 'creeping along the ground ones' | <i>qaalqaawi</i> ; OR <i>hisshitl</i> (also blackcap berries) (fruit); <i>ts'isməpt</i> (vines) |
| Rosaceae | <i>Sorbus sitchensis</i> | Western mountain ash | | Upriver, Chilliwack: <i>qwiqwəl</i> (berries or tree); red berries mixed with blueberries | | |
| Rosaceae | <i>Spiraea douglasii</i> | Hardhack | <i>teetth-əlp</i> (possibly <i>te?təth-lp</i>) | Quw'utsun': <i>túats'əlp</i> 'fish – spreader plant' Upriver: <i>t'éets'əlp</i> 'fish-spreader plant' | | |
| Rubiaceae | <i>Gallium aparine</i> <i>G. trifolium</i> | Common bedstraw Sweet-scented bedstraw | | Quw'utsun': <i>x^wəm^w'k^w'eyathən</i> | <i>k^w'iik^w'tshəpt</i> 'sticky plant' (also <i>Arctium</i>) OR <i>k^w'itipt</i> 'it grabs you' | <i>k^w'iit'imts</i> (cf. <i>k^w'itsitl</i> 'to stick on') |
| Rutaceae | <i>Citrus limon</i> | Lemon | | | Upriver: <i>tsq^w'éey</i> 'yellow/ yellow-green' | <i>tsih?əqtl?i</i> <i>?oo?ooyinchisk'uk</i> 'looks like oranges which are sour inside' |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Ditidaht | Nuu-chah-nulth |
|------------------|--|------------------------------------|--|---|---|---|
| Salicaceae | <i>Populus balsamifera</i> | Balsam poplar | <i>chəw'n-əlp</i> <i>chəw'n-əlch</i> | Quw'utsun': <i>tsəw'iilp</i> Upriver: <i>chəwóolp</i> 'shore tree, beach tree', OR possibly <i>chəwówəlp</i> ; also <i>p'əlp'əlq'əméeləws</i> 'glittering leaves' (cambium eaten: called <i>sxéeməth</i>), OR <i>ts'its'əméewəl</i> | <i>k'aaʔdqapt</i> | <i>k'an'uw'in</i> (resinous buds); <i>k'an'uw'inqmapt</i> (tree) |
| Salicaceae | <i>Populus tremuloides</i> | Trembling aspen | <i>q'iy'əl'əsh-əlch</i> , <i>q'iy'əl'əs-əlp</i> 'dancing plant/tree' | Upriver: <i>tthəxtiyəlp</i> 'rattlesnake plant' | | |
| Salicaceae | <i>Salix lucida</i> | Pacific willow | <i>sx^wələʔ-ílch</i> 'reefnet-plant/tree' (willows, generally but especially this species) | Quw'utsun': <i>x^wálaʔəlp</i> <i>x^wélaʔəlp</i> Upriver: <i>xəltisəpəlp</i> (probably 'firedrill-plant') | <i>kaliy'kapt</i> 'single-pronged barbecuing stick plant' (willows generally) | <i>Silchsmapt</i> (also <i>S. hookeriana</i>); cf. also <i>mux^watqmapt</i> (a willow like bush growing on the beach; Makah made a special basket called <i>mux^wuy'a</i> from this plant) |
| Sapindaceae | <i>Acer circinatum</i> <i>A. glabrum</i> | Vine maple Rocky mountain maple | <i>p'eynəʔ-əlp</i> <i>p'iyənəʔəlp</i> | Quw'utsun': <i>péneʔəlp</i> , <i>p'éneʔəlp</i> Upriver: <i>siits'əlp</i> | <i>daqts-apt</i> 'drinking bowl plant' <i>daqtsapt</i> | |
| Sapindaceae | <i>Acer macrophyllum</i> | Bigleaf maple | <i>tththéʔ-əlch</i> <i>sts'áləlp</i> | Quw'utsun': <i>ts'áləlp</i> Upriver: <i>q'əmówəlp</i> , <i>q'əmolp</i> 'paddle tree' | <i>Sibits'qapt</i> | <i>Samits'apt</i> , <i>Samits'aqmapt</i> |
| Saxifragaceae | <i>Heuchera cylindrica</i> | Roundleaf alumroot | | Upriver: <i>q^w'ələqətəl</i> 'medicine for trenchmouth'; OR <i>x^wq^w'ələʔéeltəl</i> 'hangover medicine' | | |
| Scrophulariaceae | <i>Castilleja miniata</i> <i>C. hispida</i> | Red paintbrush Harsh paintbrush | | | <i>ʔamash</i> 'breast' (used to trap hummingbirds) | |

| Family | Species | Common English Name | Straits Salish (Saanich) | Halkomelem | Ditidaht | Nuu-chah-nulth |
|-------------|---|---------------------------|--|---|--|--|
| Solanaceae | <i>Nicotiana attenuata</i> <i>N. tabacum</i> | Wild tobacco | | Upriver: <i>sp'átl'am'</i> 'smoke, tobacco' | <i>q^vishaa</i> | <i>q^vishaa</i> 'smoking' |
| Solanaceae | <i>Solanum tuberosum</i> | Irish potato | <i>sqewth</i> 'wild potato'; Songish <i>sqewas</i> ; Saanich <i>sqaw'theen</i> | Quw'utsun: <i>sqútl</i> <i>sqáwth</i> Upriver: <i>sqéewth</i> | <i>qaawits</i> (potato) | |
| Typhaceae | <i>Typha latifolia</i> | Cattail | <i>st^{nh}é?qən</i> 'something with hair on the top'; <i>slewən</i> 'wall mat, cattail mat' | Quw'utsun': <i>stl'á?qən</i> , <i>st^{nh}é?qən</i> ; <i>sáalats</i> (mat), <i>sáalets</i> , <i>salə?əts</i> Upriver: <i>st^{nh}éeqəl</i> ; Chilliwack <i>walál</i> (possibly innovation) 'cattail' | <i>salaxaal</i> , <i>salaxaalapt</i> | <i>luchmapt</i> (plants growing in the water); <i>sanixmapt</i> (fine edges of the leaves) |
| Urticaceae | <i>Urtica dioica</i> | Stinging nettle | <i>ts'áx</i> , <i>t^{nh}áx-t^{nh}áx</i> (also Songish); OR <i>t^{nh}áxtən</i> 'poison/stinging' | Quw'utsun': <i>t^{nh}áxth'áx</i> , <i>t^{nh}áx</i> , <i>ts'áx</i> , <i>t^{nh}áxt^{nh}áx</i> Upriver: <i>t^{nh}áxt^{nh}áx</i> 'sting-sting' | <i>ʕesipt</i> (cf. 'rash' <i>ʕesibaqk</i>) | <i>ʕiilmakt</i> (plant); <i>ʕayis</i> (prepared fibre) |
| Zosteraceae | <i>Phyllospadix</i> <i>scouleri</i> <i>P. torreyi</i> | Surf-grass or seagrass | | | | <i>ts'aay'imts</i> (also eelgrass, <i>Zostera</i>); <i>k^v'iny'imts</i> (eelgrass and seagrass washed up on the beach); <i>ʕiʕanm'i?aqtl?i</i> <i>ts'aay'imts</i> 'snail- inside seagrass' (<i>P.</i> <i>scouleri</i> – soft leaved seagrass); <i>y'uy'uuchkan'uuh?its</i> <i>'aa-y'imts</i> 'narrow seagrass' (<i>P. torreyi</i>); <i>sihmuu</i> 'herring spawn on hard leaved seagrass' |